

Bilag 3.Oversættelse.**CONVENTION****on the Valuation of Goods
for Customs Purposes.**

The Governments signatory to the present Convention,

Desiring to facilitate international trade,

Desiring to simplify international customs tariff negotiations and the comparison of foreign trade statistics inasmuch as such comparisons are more exact if based upon a uniform valuation of goods,

Being convinced that the maximum uniformity in defining the value of goods for customs purposes will constitute an important step towards the attainment of these objects,

Having taken into consideration the work already accomplished in Brussels in this sphere by the European Customs Union Study Group, and

Considering that the best way of achieving results in this respect is to conclude an international Convention,

Have agreed as follows:

Article I.

For the purpose of the present Convention,

64 Fremsatte lovforslag (undt.

CONVENTION**sur la Valeur en Douane
des Marchandises.**

Les Gouvernements signataires de la présente Convention,

Désireux de faciliter le commerce international,

Désireux de simplifier les négociations internationales relatives aux tarifs douaniers et la comparaison des statistiques du commerce extérieur dans la mesure où cette comparaison est plus exacte lorsqu'elle repose sur une évaluation uniforme des marchandises,

Convaincus qu'une définition aussi uniforme que possible de la valeur en douane constituera une étape importante pour atteindre ces buts,

Considérant les travaux déjà accomplis dans ce domaine, à Bruxelles, par le Groupe d'Études pour l'Union Douanière Européenne, et

Estimant que le meilleur moyen d'obtenir des résultats à cet égard est de conclure une Convention internationale,

Sont convenus de ce qui suit:

Article I.

Aux fins de la présente Convention:

finans- og tillægsbev.lovforslag).

KONVENTION**om Ansættelse af Varers
Toldværdi.**

De regeringer, der har undertegnet nærværende Konvention,

Som ønsker at lette den internationale samhandel, som ønsker at forenkle internationale toldforhandlinger og sammenligninger mellem udenrigshandelsstatistikker, idet sådanne sammenligninger kan foregå med større nøjagtighed, hvis de finder sted på grundlag af en ensartet værdiansættelse af varer,

Som er overbeviste om, at den størst mulige ensartethed ved definitionen af varers toldværdi vil udgøre et betydningsfuldt skridt henimod opnåelsen af disse mål,

Der har taget hensyn til det arbejde, som på dette område allerede er udført i Bruxelles af Studiegruppen for en Europæisk Toldunion, og

Som er af den opfattelse, at den bedste fremgangsmåde til opnåelse af resultater i denne henseende er at afslutte en international Konvention,

Er blevet enige om følgende:

Artikel 1.

I nærværende Konvention skal der ved